

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} juillet 2011

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 13 juin 2005
relative aux communications électroniques
en ce qui concerne l'accessibilité
des services d'urgence**

AMENDEMENT

N° 1 DE MME DE BLOCK

Art. 2

Remplacer cet article comme suit:

“Art. 2. Dans l'article 107 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifié par les lois du 20 juillet 2005, 20 juillet 2006, 25 avril 2007, 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1/ il est inséré un paragraphe 2/1, rédigé comme suit:

“§ 2/1. Les opérateurs qui fournissent des services mobiles prennent les mesures techniques qui s'imposent sur leurs réseaux ainsi que les mesures administratives qui s'imposent pour que les services d'urgence offrant de l'aide sur place puissent être joints par un message texte sur leurs numéros d'urgence par les personnes souffrant d'un handicap auditif et vocal et officiellement reconnues comme telles.

Documents précédents:

Doc 53 **1265/ (2010/2011):**

- 001: Proposition de loi de MM. Van den Bergh, Balcaen et Dedecker et Mme Déom.
002: Addendum.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 juli 2011

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 13 juni
2005 betreffende de elektronische
communicatie wat de bereikbaarheid
van de nooddiensten betreft**

AMENDEMENT

Nr. 1 VAN MEVROUW DE BLOCK

Art. 2

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 2. In artikel 107 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005, 20 juli 2006, 25 april 2007, 18 mei 2009 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2/1. De operatoren die mobiele diensten aanbieden nemen de nodige technische maatregelen in hun netwerken en de nodige administratieve maatregelen zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden per tekstbericht kunnen bereikt worden op hun noodnummers door de wettelijk erkende gehoor- en spraakbehinderden.

Voorgaande documenten:

Doc 53 **1265/ (2010/2011):**

- 001: Wetsvoorstel van de heren Van den Bergh, Balcaen en Dedecker en mevrouw Déom.
002: Addendum.

Ces appels sont des appels d'urgence.

À la demande de l'Institut et dans un délai déterminé par l'Institut de quatre mois maximum, les opérateurs mobiles proposent des solutions techniques pour garantir l'accessibilité par message texte des services d'urgence offrant de l'aide sur place. L'Institut consulte les services d'urgence offrant de l'aide sur place au sujet des solutions techniques proposées.

Sur la proposition de l'Institut, le ministre fixe la solution technique que les opérateurs doivent implémenter ainsi que le délai dans lequel les opérateurs doivent réaliser celle-ci, délai qui ne peut dépasser douze mois.”;

2/ dans le paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, première phrase, les mots “à l'obligation prévue au paragraphe 2 “sont remplacés par les mots “aux obligations définies aux paragraphes 2 et 2/1”;

b) dans l'alinéa 1^{er}, deuxième phrase, les mots “à l'obligation prévue au deuxième paragraphe “sont remplacés par les mots “aux obligations définies aux paragraphes 2 et 2/1”;

c) dans l'alinéa 3, les mots “au paragraphe deux” sont remplacés par les mots “aux paragraphes 2 et 2/1 “;

d) dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, le mot “overgemaakt” est remplacé par le mot “overgezonden”;

e) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4:

“Les opérateurs offrant des services mobiles supportent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre de la réalisation de l'obligation définie au paragraphe 2/1. “;

3/ dans le paragraphe 5, les modifications suivantes sont apportées:

a) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

Deze oproepen zijn noodoproepen.

Op vraag van het Instituut en binnen een termijn vastgesteld door het Instituut, welke ten hoogste vier maanden bedraagt, stellen de mobiele operatoren technische oplossingen voor om de bereikbaarheid per tekstbericht van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden te verzekeren. Het Instituut consulteert de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden over de voorgestelde technische oplossingen.

De minister stelt op voorstel van het Instituut, de technische oplossing vast welke de operatoren dienen te implementeren en de termijn die ten hoogste twaalf maanden bedraagt, waarbinnen de operatoren deze dienen te realiseren.”;

2/ in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, eerste zin, worden de woorden “de tweede paragraaf bepaalde verplichting” vervangen door de woorden “paragraaf 2 en 2/1 bepaalde verplichtingen”;

b) in het eerste lid, tweede zin, worden de woorden “de tweede paragraaf bepaalde verplichting” vervangen door de woorden “paragraaf 2 en 2/1 bepaalde verplichtingen”;

c) in het derde lid worden de woorden “de tweede paragraaf” vervangen door de woorden “paragraaf 2 en 2/1”;

d) in het derde lid wordt het woord “overgemaakt” vervangen door het woord “overgezonden”;

e) het volgende lid wordt ingevoegd tussen het derde en het vierde lid:

“De operatoren die mobiele diensten aanbieden dragen, naast de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden voor het realiseren van de in paragraaf 2/1 bepaalde verplichting.”;

3/ in paragraaf 5 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het volgende lid wordt ingevoegd tussen het tweede en het derde lid:

“Les coûts d’investissement, d’exploitation et d’entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien des interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d’urgence offrant de l’aide sur place qui sont utilisées dans le cadre de la réalisation de l’obligation définie au paragraphe 2/1, sont répartis entre les opérateurs fournissant des services mobiles concernés proportionnellement au nombre d’utilisateurs actifs via lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs au 1^{er} septembre de l’année précédente.”

JUSTIFICATION

Il ressort de la partie “développements” de la proposition de loi amendée que ce sont en réalité les services d’urgence offrant de l’aide sur place¹ qui sont visés et non les services d’urgence offrant de l’aide à distance². La proposition de loi est dès lors amendée sur ce point.

Par ailleurs, alors qu’il est expliqué clairement dans la partie “développements” de la proposition amendée que les services d’urgence doivent être accessibles par SMS, cela ne ressort pas explicitement du texte de l’article 2/1 proposé. Il est donc proposé de faire référence aux messages texte dans le texte même de cet article, formulation qui est technologiquement neutre.

Les services d’urgence offrant de l’aide sur place ont exprimé le désir de limiter la possibilité de les contacter par SMS aux personnes souffrant d’un handicap auditif et vocal et officiellement reconnues comme telles. Les personnes visées devront alors s’enregistrer auprès des opérateurs directement ou par le biais des organisations qui les représentent.

Le nouveau paragraphe 2/1 est dès lors inséré en vue de rendre les services d’urgence offrant de l’aide sur place accessibles par message texte pour les personnes souffrant d’un handicap auditif ou vocal. Cette disposition répond à une demande qui avait déjà été adressée auparavant par les organisations groupant et représentant les personnes souffrant d’un handicap auditif et vocal. Étant donné que les efforts consentis par les services d’urgence et les opérateurs dans

¹ Selon l’article 107, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, il s’agit des services suivants:

- “1° le service médical d’urgence;
- 2° les services d’incendie;
- 3° les services de police;
- 4° la protection civile”.

² L’article 107, § 1^{er}, établit la liste des services d’urgence offrant de l’aide à distance comme suit:

- “1° le centre antipoison;
- 2° la prévention du suicide;
- 3° les centres de téléaccueil;
- 4° les services écoute-enfants.
- 5° le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.”

“De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden die aangewend worden voor het realiseren van de in paragraaf 2/1 bepaalde verplichting, worden verdeeld over de betrokken operatoren die mobiele diensten aanbieden pro rata het aantal actieve gebruikers waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande jaar diensten werden aangeboden.”

VERANTWOORDING

Uit het deel “toelichting” van het geamendeerde wetsvoorstel blijkt dat in werkelijkheid bedoeld wordt op de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden¹ en niet op de nooddiensten die hulp vanop een afstand aanbieden². Het wetsvoorstel wordt daarom op dat punt geamendeerd.

Terwijl bovendien in het deel “toelichting” van het geamendeerde voorstel duidelijk wordt uitgelegd dat de nooddiensten bereikbaar moeten zijn via sms, blijkt dit niet uitdrukkelijk uit de tekst van het voorgestelde artikel 2/1. Er wordt daarom voorgesteld in de tekst zelf van dit artikel te verwijzen naar tekstberichten, een formulering die technologisch neutraal is.

De nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, hebben de wens geuit om de mogelijkheid om ze via sms te contacteren, te beperken tot de personen met een auditieve en vocale handicap en die officieel als dusdanig zijn erkend. De bedoelde personen zullen zich daarom rechtstreeks bij de operatoren of via de organisaties die ze vertegenwoordigen, moeten laten registreren.

De nieuwe paragraaf 2/1 wordt derhalve ingevoerd om de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden via tekstbericht toegankelijk te maken voor personen met een gehoor- of spraakbehindering. Deze bepaling komt tegemoet aan een vraag die reeds vroeger werd gesteld door organisaties die personen met een gehoor- of spraakbehindering groeperen en vertegenwoordigen. Gelet op het feit dat de inspanningen geleverd door de nooddiensten en de operatoren op het vlak

¹ Volgens artikel 107, § 1, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie gaat het om de volgende diensten:

- “1° de medische spoeddienst;
- 2° de brandweerdiensten;
- 3° de politiediensten;
- 4° de civiele bescherming”.

² Artikel 107, § 1, stelt als volgt de lijst op van de nooddiensten die hulp bieden vanop een afstand:

- “1° het antigifcentrum;
- 2° de zelfmoordpreventie;
- 3° de teleonthaalcentra;
- 4° de kindertelefoondiensten;
- 5° het Europees centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen.”

le domaine de la localisation des appels d'urgence mobiles commencent à porter leurs fruits, cette problématique peut aujourd'hui être abordée. La nouvelle disposition est conforme au principe introduit par la réglementation européenne selon lequel l'accès aux services d'urgence pour les personnes souffrant d'un handicap doit être le plus identique possible à celui des personnes qui n'en souffrent pas.

La proposition de loi amendée prévoit actuellement que *"Dans un délai de quatre mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, les opérateurs mobiles, en collaboration avec les services d'urgence offrant de l'aide à distance, soumettent une solution technique à l'Institut."* Rien n'est cependant prévu au cas où les opérateurs mobiles et les services d'urgence susmentionnés ne parviennent pas à se mettre d'accord sur une solution technique et ne soumettent aucune solution technique à l'IBPT. Si aucun accord n'a été trouvé sur une solution technique, les opérateurs mobiles ne seront pas en mesure de réaliser les adaptations au sein de leur propre réseau, au plus tard douze mois après l'entrée en vigueur dudit article. La conséquence serait l'absence de mise en œuvre effective de l'accessibilité des services d'urgence par SMS.

De manière à éviter un tel blocage, l'amendement prévoit l'alternative suivante. Soit les services d'urgence et les opérateurs mobiles se mettent d'accord sur une solution technique, et dans ce cas, cette solution technique sera consacrée dans un arrêté ministériel. Soit il n'y a pas d'accord et dans ce cas une solution technique devra être imposée par le même arrêté ministériel.

L'amendement a également pour but de permettre à l'IBPT de demander à nouveau aux opérateurs mobiles de proposer une solution technique lorsque cela est nécessaire, par exemple lorsque les moyens techniques pour envoyer un message texte évoluent.

Le paragraphe 4 est adapté en ce sens que les coûts pour la réalisation des interfaces des services d'urgence offrant de l'aide sur place afin d'être joignable par le biais de messages textes sont mis à charge des opérateurs concernés.

L'amendement précise également que les opérateurs offrant des services mobiles supportent les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien d'interfaces centrales pour la gestion des appels d'urgence par message texte, dès lors que les coûts attribués au maintien de ces interfaces centrales ne sont pas couverts par l'article 107, § 4, al. 1^{er}, qui se réfère à une évolution technologique ou technique dans les réseaux qui nécessite que les centraux des services d'urgence soient modifiés.

Suite à la modification du paragraphe 5, le fonds pour les services d'urgence prend en charge la gestion des coûts à charge des opérateurs pour la réalisation de ces interfaces.

van de lokalisering van mobiele noodoproepen vruchten beginnen af te werpen, kan deze problematiek nu worden aangepakt. De nieuwe bepaling is in lijn met het algemene principe dat in de Europese regelgeving is ingevoerd welke stelt dat de toegang tot de nooddiensten voor personen met een beperking zoveel mogelijk gelijk moet zijn als voor personen zonder.

Het geamendeerde wetsvoorstel bepaalt nu: *"Binnen een termijn van vier maanden na de inwerkingtreding van dit artikel stellen de mobiele operatoren in samenwerking met de nooddiensten die op afstand hulp bieden een technische oplossing voor aan het Instituut."* Er wordt echter niets voorgeschreven voor het geval waarin de voormelde mobiele operatoren en nooddiensten er niet in slagen een akkoord te bereiken over een technische oplossing en het BIPT geen technische oplossing voorleggen. Als er geen akkoord is bereikt over een technische oplossing, dan zullen de mobiele operatoren niet in staat zijn om binnen hun eigen netwerk de aanpassingen door te voeren uiterlijk twaalf maanden na de inwerkingtreding van dat artikel. Het gevolg zou zijn dat de daadwerkelijke uitvoering van de bereikbaarheid van de nooddiensten via sms niet zou plaatsvinden.

Om een dergelijke impasse te vermijden voorziet het amendement in het volgende alternatief. Ofwel geraken de nooddiensten en de mobiele operatoren het eens over een technische oplossing, en in dat geval zal deze technische oplossing worden vastgelegd in een ministerieel besluit. Ofwel is er geen akkoord en in dat geval zal via datzelfde ministerieel besluit een technische oplossing moeten worden opgelegd.

Het amendement heeft ook tot doel het BIPT de mogelijkheid te bieden om opnieuw aan de mobiele operatoren te vragen een technische oplossing voor te stellen, wanneer dat noodzakelijk is, bijvoorbeeld wanneer de technische mogelijkheden om een tekstbericht te versturen evolueren.

Paragraaf 4 wordt aangepast in die zin dat de kosten van realisatie van de interfaces bij de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden om bereikbaar te zijn door middel van tekstberichten ten laste wordt gelegd van de betrokken operatoren.

Het amendement bepaalt ook nader dat de operatoren die mobiele diensten aanbieden, de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten dragen die rechtstreeks kunnen worden toegewezen aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces voor het beheer van de noodoproepen via tekstbericht, omdat de kosten die worden toegewezen aan de instandhouding van deze centrale interfaces nu eenmaal niet onder artikel 107, § 4, eerste lid, vallen; daarin is sprake van een technologische of technische ontwikkeling in de netwerken, die vereist dat de centrales van de nooddiensten worden gewijzigd.

De wijziging van paragraaf 5 zorgt ervoor dat het fonds voor de nooddiensten het beheer van de kosten ten laste van de operatoren voor de realisatie van deze interfaces op zicht neemt.

Maggie DE BLOCK (Open Vld)